

Messadi da gistia u da mort?

Glischs e sumbrivas en l'islam d'oz

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ Tge cumonda l'islam a tgi che sa sutta ad el? Quai sa damondan milliuns umans en noss pajais da tradiziun cristiana, dapi ch'aviaturs suicides han assassinà passa traiamiilli persunas en num da l'islam ils 11 da settember 2001. Attentats da Palestinais suicids datti en l'Israel bunamain mintga emna. Tut quai ha rinforzà ina tendenza dals onns novanta che vesa l'islam in summa sco l'inimi da la cultura, dals dretgs umans e cunzunt da l'Occident. Plinavant ha la vieuta balcanica fatg puspè endament ina realitad ch'ins aveva emblidà e che noss babuns chattavan descritta en ils manuals geografics ils pli simpels, numnadamain ch'i dat pievels musulmans en la «Tirchia euro-peica» da lezza giada, oz, sper la Tirchia sezza, cunzunt en l'Albania, il Cosovo e la Bosnia-Ercegovina. Cun l'immigraziun ord quests pajais stuainsa acceptar la sfida d'emprender a viver cun l'islam, pia duvra noss san enclieg per chapir lez mund che fa adina dapli part da noss mintgadi. La schurnalista franzosa Martine Gozlan ha studegià il Coràn e visità pliras terras d'islam. L'onni passà ha la publitgà in cudesch da satg che gida a «chapir il fundamentalissem musulman»*. Ses merit principal è in'analisi dal Coràn che declera en moda persvasiva las cuntradiziuns da questa ovra dal settavel tschientaner, funtauna da l'islam enfin ad oz.

Egualitad e fraternitad

Passa ina milliarda umans ura mintga di per arab: «Muhammad rasul Allah – Muhammad è il mess da Dieu». Il fundatur da l'islam è naschi a Mecca enturn 571 e mort 632 a Medina. Lezzas duas citads en il vest da la Peninsla araba simbolischan la persunalitad dubla dal fundatur. Gozlan: «I dat in Muhammad profet ed in Muhammad schef da guerra, in Muhammad dals dretgs umans ed in Muhammad repressiv, in Muhammad dissident, rebel discharmà fascinà da Jesus (...) ed in Muhammad chau d'armada che na targlina betg da sponder sang per Dieu (...). Las grondas lechas moralas e recumandaziuns eticas, ils appels a la generusadad ha'l pronunzià a Mecca (...). El clamava a stgaffir in urden nov sin terra, in urden (...) blier pli uman che la societad crudaiyla da lezza giada (...). La doctrina da Muhammad era ordvart sociala. El proclamava l'egualitad da tuts umans avant Dieu, la libertad da la persuna visavi il squitsch dal daner e da la brutalitad, la fraternitad da tuts cartents (...). A lez passus dal Coràn sa refereschian anc oz quels musulmans che na vulan maschadar cardientscha e politica» (pp. 29–32).

Ils dus senns da «dschihad»

A Mecca cussegliava Muhammad da sa



Ils manaders religius han ina pussanza fitg gronda en l'islam

KEYSTONE

sfurzar per «controllar ils agens regls e las atgnas passius e cuntanscher il bain e la perfecziun pretaisa da Dieu» (p. 32). Lezza fadia moralà ha num per arab «dschihad». 622 ha il profet stui bandunar Mecca, nua ch'ins n'acceptava betg sia predicaziun, ed ir a star a Jatrib, oz Medina. Là, vegnì chau d'armada, ha'l dà a «dschihad» il senn da sforz guerril, quel ch'ils fundamentalists d'oz dattan a lez pled. En Pachistan «han els gidà ils cumbattents afgans dal 'dschihad'. Cura ch'ils Soviets han sa retratgs, han ils fundamentalists da Pachistan sustegnì il fanatic Gulbuddin Hecmatiar [schef dals Talibans, G. S.-C.]. Els èn pia directamain responsabels da la guerra civila en l'Afganistan cun dieschmillis unfrendas» (p. 142). Gozlan declera ils success dals fundamentalists cun l'attracziun dal messadi musulman da gistia ed egualitad e la gritta visavi persecuziuns da concertents entras glied d'otra cardientscha, saja quai en l'India, Cosovo, Tschetschenia u utrò: «Quants musulmans giuvens èn vegnids fundamentalists vesend las suffrientschas da Bosnia! (...) Quants raschienis plain obscurantissem en il mund da l'islam han sa fundads sin la tragedia da Sarajevo! (...) Ins vegn cumbattent dal 'dschihad' er en Palestina, sin la fossa dals 29 concertents assassinads d'in fundamentalist israelian en favrer 1994 enamez lur uraziun en la moschea da Hebron» (pp. 186–187). Era davart il «dschihad» sa mussan las divergenzas tranter ils entruidaments da Muhammad a Mecca ed a Medina: «Bliers vers dal Coràn stigmatisheschan l'extremissem e l'intoleranza, t. a. il re-

numnà 'Nagin squitsch en religiun!' Ma a medem temp blers auters vers, l'entira tragedia da l'islam, glorifitgeschan la guerra sontga e fugan l'odi encunter glied d'otra cardientscha» (p. 48).

L'obscurantissem encunter las dunnas

Gozlan descriva manidlamain la situaziun da las femnas en il mund fundamentalist. Serrada en in vel sco «en in chaset persunal, è la tolerada en il spazi senza far part da lez. Sia preschientscha na sa descha betg ordaifer il martgà u senza nagin accompagnader (bab, frar, consort u cusrin). Dal reminent sent'la strusch l'aria da la giassa, damai ch'il tessi la zavra da l'atmosfera cuminaivla. Là per ils umans datti vita, stgomi e raschieni, cun ils cafès sco lieus da sentupada. La dunna che viva en ina societad fundamentalista po strusch surviver sin giassa; ella sto passar uschè spert che pussaivel, quai è privlus era sch'ella è vestgida tenor il reglament. En l'Arabia saudita, l'Iran e tar ils Talibans è ina polizia speziala incumbensada da survegliar ch'ins na vesia nagin chavel e che schizunt il ravel saja tuttafatg zuppà. Mintga surpassament po signifitgar multa u praschun. L'Arabia saudita, anc pli fundamentalista che l'Iran, scumonda a las femnas da manischar in auto» (p. 115). L'atura citescha in fundatur dal moviment fundamentalist algerian: «En ina societad vairamain musulmana n'è la dunna betg destinada per lavurar; il chau da stadi duai l'attribuir ina paja. Uschia stess'la a chasa, sa deditgond a l'auta missiun d'educar umans (...). Ina

nascha da ses mauns nagin bain material, mabain da ses bist insatge essenzial, numnadamain il musulman» (p. 116). Gozlan davart ils tocs dal Coran predigtads a Medina: «Ils fundamentalists possedan deplorablmain tuts texts religius basegnaiels per giustifitgar lur obscurantissem. Responsabels, e co, èn ils teologs, inabels da promover ina refurma autentica (...). Musulmans pratigtants m'han ditg en confidenza ch'i reconuschian tuttafatg ils scherms d'obscurantissem preschents en lur religiun. In d'els ha exclamà ina giada: 'Cler! Il problem è il Coràn!' (...) Ils fundamentalists impedeschan las femnas da s'emancipar; uschia na lavuran els betg per far renascher la societad, mabain per la disfar (...). L'ideologia da la guerra encunter las dunnas è er in 'dschihad', quel da glisners plain odi e suicides en num dal turpetg» (p. 121).

Otg decennis Republica tirca

Las tschintg paginas davart la Tirchia d'oz (bunamain 68 milliuns olmas) descrivan en moda differenziada ina situaziun che lubescha da sperar. A l'entschatta chattainsa Mustafa Kemal Atatürk (1881–1938), naschi a Tessalonic, fundatur da la Republica tirca 1923: «El ha dà al pajais ina constituziun che franchisescha la separaziun tranter moschea e stadi ed in Cudesch da dretg civil suenter il model svizzer. A las femnas ha'l dà il dretg da vuschar. El ha in summa surpiglià cun fiue e flomma tut quai che displascheva a l'islam dapi ch'el enconuscheva l'Occident. Ma (...) entirs secturs da Tirchia èn restads fidai-

vels a la tradiziun (...). La republica ha vivi fin a 1950 sut in reschim da partida unica, pli tard 1980–1983 sut ina dictatura militar. Las conquistas democraticas èn mesiras favuraivlas a l'islam (...). L'exempel da l'Iran, terra limitrofa, ha stimulà la schientscha musulmana en Tirchia. Quai han ins percurschi pir en mars 1994, cun il success islamists a las elecziuns communalas» (p. 160–162).

I dependa da la pasch

Gozlan rapporta d'in attentat fundamentalist da 1993 en l'Anatolia cun 37 unfrendas, partecipantas d'ina dieta culturala alevida: «Ils alevids èn ina cuminanza (...) originala che funda sia doctrina sin la secularisaziun e l'egualitad tranter umens e femnas (...). Suenter mintga manifestaziun [fundamentalista] da violenza (...) mussa l'opiniun tirca sia consternaziun e sia fidaivladad als principis d'Atatürk. Las femnas sa rimnan enturn la statua da lur 'liberatur' (...). La crisa economica stimulescha adina plis malcuntents a sustegnair la partida islamista (...). La sociologa Nülifer Göle è persvasa che lezza saja in moviment original en la lingia dals cristiandemocrats europeics. Quai po esser. Ins n'astga dentant betg snegar l'influenza d'ina massa activista blier pli radicala. Da l'autra vart na pon ins gnanca batter il feminissem uffizial d'in pajais nua che las dunnas astgavan vuschar diesch onns avant las Franzosas. Lez feminissem, preschent schizunt aifer il moviment islamist, vegn segir ad al sfurzar a reponderaziuns rigurusas. En Tirchia nascha forsa la societad musulmana tipica da damaun. D'ina vart ils seculars, da l'autra ils religius. Ina tal convivenza è tuttafatg pussaivla sch'ils islamists n'emprovan betg da midar la constituziun [seculara] (...). I dependa pia da la pasch civila e da lur madiranza sociala» (pp. 163–165) sco era da l'armada areguard ils dretgs umans e cunzunt quels dals milliuns Curds; tut quai, pon ins agiunscher, dependa era da la pasch en l'Irac limitrof. L'atura è persvasa ch'ins possia terrar dapertut il fundamentalissem be cun la secularisaziun, cur che mintga uman «n'è betg be musulman, mabain er ina persuna ed in burgais» (p. 189). Quai avainsa fatg atras en l'Occident, cun il scleriment ed ils trais anels da «Nathan der Weise» (1779), suenter tschientaners da «dschihads» numnads «cruschadas» e da persecuziuns encunter «strias» – era guerras da l'obscurantissem encunter dunnas. Nus n'astgain pelvaira betg mussar cun il det sin l'islam; ses destin va tiers er a nus. In'agressiun americana en terra d'islam stimuless segir blers musulmans en il mund d'ir la via dal «dschihad» guerril.

* Martine Gozlan, Pour comprendre l'intégrisme islamiste. Ediziun da satg. Paris (Albin Michel, ISBN 2-226-13104-3) 2002.